



## 常設授權書

### Standing Authority

#### 根據《證券及期貨(客戶款項)規則》作出的常設授權 Standing Authority under the Securities and Futures (Client Money) Rules

本授權書是關於貴公司代表本人/吾等在一個或多個獨立帳戶內收取或持有的款項(下稱「款項」)。除另有說明外，在本授權書內的所有用語應具有經不時修訂的《證券及期貨條例》及《證券及期貨(客戶款項)規則》所定義的相同意思。獨立帳戶包括根據《證券及期貨(客戶款項)規則》在香港境內開立及維持並指定為客戶帳戶的任何帳戶，或在香港境外開立及維持並指定為客戶帳戶的任何帳戶。

This letter of authority covers monies received or held by any of the Companies in one or more segregated account(s) on my/our behalf ("Monies"). Unless otherwise defined, all the terms used in this Authorization Letter shall have the same meanings as defined in the Securities and Futures Ordinance and the Securities and Futures (Client Money) Rules as amended from time to time. Segregated account(s) include any account(s) designated as client account(s) established and maintained in Hong Kong in accordance with the Securities and Futures (Client Money) Rules or account(s) designated as client account(s) established and maintained outside Hong Kong.

本人/吾等授權貴公司:

組合及合併在貴公司及/或貴公司的任何附屬或相關聯公司不時維持的、以本人/吾等名義開立的任何或全部獨立帳戶，以及將任何數額的款項轉移至該等獨立帳戶或在該等帳戶之間作出轉移，以抵償本人/吾等對各公司的義務或法律責任，不論該等義務或法律責任是確實還是或然的、原有或附帶的、有抵押或無抵押的、共同或各別的；及於任何時候調動在各公司於香港境內或境外維持的任何獨立帳戶之間任何數額的款項。

I/We authorize you to :

1. combine and consolidate any or all segregated accounts of my/our name maintained by you and/or any of your subsidiaries or affiliates from time to time, and transfer any sum of Monies to and between such segregated account(s) to satisfy my/our obligations or liabilities to any of the Companies, whether such obligations or liabilities are actual or contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several; and

2. transfer any sum of Monies interchangeably between any of segregated accounts maintained at any time by any of the Companies in or outside Hong Kong

貴公司可毋須通知本人/吾等而進行上述各項。

You may do any of these things without giving me/us notice.

此賦予貴公司的授權並不損害貴公司享有的有關處理獨立帳戶內款項的其他授權或權利。

This authority is given without prejudice to other authorities or rights which you may have in relation to dealing in Monies in the segregated accounts.

本人/吾等確認並同意，無論此授權是何時開始，此授權有效至此授權日期後的十二月三十一日終止。大田證券可在有效期屆滿前最少14天以書面通知客戶，此授權書自動續期12個月，如在期限屆滿日大田證券沒有收到客戶通知要求撤銷此授權書，此授權書將會按照相同條款自動續期。

I/We acknowledge and agree that whatever this authorization is when to start, this authority expiry on December 31 after the date of authorization, The authorization given hereunder shall be deemed to be renewed if the Company give client(s) a written reminder at least fourteen (14) days prior to the expiry

若本授權書的英文文本及中文文本在內容上有任何歧異，本人/吾等同意以英文文本為準。

In the event of any discrepancy between the English and Chinese version of this Authorization Letter, I/we agree that the English version shall prevail.

本人/吾等已閱讀及明白本授權書的內容，並同意受本授權書的內容約束。

I/We have read and understood the contents of this Authorization Letter and agreed to be bound by its terms.

#### 註 Note:

#### 根據《證券及期貨(客戶款項)規則》作出的常設授權 Standing Authority under the Securities and Futures (Client Securities) Rules (For Margin A/C only)

本授權書是關於貴公司代表本人/吾等接收或持有的證券或證券抵押品。除另有說明外，在本授權書內的所有用語應具有經不時修訂的《證券及期貨條例》及《證券及期貨(客戶證券)規則》所定義的相同意思。

This letter of authority covers the securities or securities collateral received or held by you on my/our behalf. Unless otherwise defined, all the terms used in this Authorization Letter shall have the same meanings as defined in the Securities and Futures Ordinance and the Securities and Futures (Client Securities) Rules as amended from time to time.

本人/吾等授權貴公司:

1. 依據證券借貸協議運用本人/吾等的任何證券或證券抵押品;

2. 將本人/吾等的任何證券抵押品存放於認可的財務機構，作為提供予貴公司的財務通融的抵押品; 或

3. 將本人/吾等的任何證券抵押品存放於:

i) 一家認可的結算所; 或

ii) 獲發牌或獲註冊進行證券交易的另一中介人，作為貴公司履行交收義務與責任的抵押品。

貴公司可毋須通知本人/吾等而進行上述各項。

I/We authorize you to

1. apply any of my/our securities or securities collateral pursuant to a securities borrowing and lending agreement;

2. deposit any of my/our securities collateral with an authorized financial institution as collateral for financial accommodation provided to you; or

3. deposit any of my/our securities collateral with:

i) a recognized clearing house; or

ii) another intermediary licensed or registered for dealing in securities, as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities.

You may do any of these thing without giving me/us notice.

當本人/吾等全數償還財務通融安排下的所有未清償的貸款後，貴公司須負責向本人/吾等歸還在此授權下存放的相等證券。

You are accountable to me/us for the return of equivalent securities deposited under this authority after full repayment by me/us of all my/our outstanding loans under any financial accommodation.

本人/吾等明白，本人/吾等的證券或證券抵押品可能受制於第三者之留置權或押記，貴公司必須先行了結有關留置權或押記，方可將本人/吾等的證券或證券抵押品歸還本人/吾等。

I/We understand that a third party may have a lien or charge on my/our securities or securities collateral, which you must satisfy before my/our securities or securities collateral can be returned to me/us.

本人/吾等知悉，本人/吾等若授權貴公司，准許貴公司依據證券借貸協議運用本人/吾等的任何證券或證券抵押品，或准許貴公司再質押本人/吾等的證券抵押品以取得財務通融，或准許貴公司存放本人/吾等的證券抵押品作為貴公司履行交收義務與責任的抵押品，如此授權是帶有風險的。

I/We are aware that there is risk if I/we provide you with any authority that allows you to apply my/our securities or securities collateral pursuant to a securities borrowing and lending agreement, repledge my/our securities collateral for financial accommodation or deposit my/our securities collateral as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities.

本人/吾等確認並同意，無論此授權是何時開始，此授權有效至此授權日期後的十二月三十一日終止。大田證券可在有效期屆滿前最少14天以書面通知客戶，此授權書自動續期12個月，如在期限屆滿日大田證券沒有收到客戶通知要求撤銷此授權書，此授權書將會按照相同條款自動續期。

I/We acknowledge and agree that whatever this authorization is when to start, this authority expiry on December 31 after the date of authorization, the authorization given hereunder shall be deemed to be renewed if the Company give client(s) a written reminder at least fourteen (14) days prior to the expiry date of the relevant authorization, and client(s) do not object to such deemed renewal before such expiry date.

若本授權書的英文文本及中文文本在內容上有任何歧異，本人/吾等同意以英文文本為準。

In the event of any discrepancy between the English and Chinese version of this Authorization Letter, I/we agree that the English version shall prevail.

本人/吾等已閱讀及明白本授權書的內容，並同意受本授權書的內容約束。

I/We have read and understood the contents of this Authorization Letter and agreed to be bound by its terms.

客戶簽署 Client's Signature

日期 Date